

SPIS TREŚCI

PREZENTACJE

Anna Jankowska, Agnieszka Szarkowska, Wstęp	9
Iwona Mazur, Projekt ADLAB i funkcjonalizm w przekładzie – w stronę strategii audiodeskrypcyjnych	11
Anna Jankowska, Tłumaczenie jako alternatywna metoda tworzenia audiodeskrypcji	23
Karolina Masłowska, Audiowstęp jako sposób na uzupełnienie audiodeskrypcji	39
Agnieszka Szarkowska, Piotr Wasylezyk, Audiodeskrypcja autorska	48
Agnieszka Walczak, Maria Rubaj, Audiodeskrypcja na lekcji historii, biologii i fizyki w klasie uczniów z dysfunkcją wzroku	63
Krzysztof Krejtz, Izabela Krejtz, Agnieszka Szarkowska, Agata Kopacz, Multimedia w edukacji. Potencjał audiodeskrypcji w kierowaniu uwagą wzrokową ucznia	80
Wojciech Figiel, Percepcja audiodeskrypcji wśród nauczycieli szkół specjalnych	93
Robert Więckowski, Audiodeskrypcja piękna	109
Anna Sadowska, Audiodeskrypcja do ilustracji w prasie – wskazówki dla trenerów szkolących audiodeskryptorów	124
Izabela Künstler, Cel uświęca środki audiodeskrypcji	140
Irena Michalewicz, Audiodeskrypcja po Euro 2012 – zawrotne tempo akcji czy para w gwizdek?	153
Bibliografia, filmografia	163

VARIA

Michał Borodo, Przekład, adaptacja i granice wyobraźni 179

LEKTURY

Dorota Malina, Katena czy dominanta, czyli jak amerykanizować
Wisławę 197

Kinga Rozwadowska, *Polifoniczność w przekładzie*, czyli
wielogłosowość dzieła *contra* głos tłumacza 201

NOTY O AUTORACH 211

